



«NOUS CINGLONS VERS LE NORD DE L'INDE, non loin de Lahore où le personnage du Vice-consul était posté.»



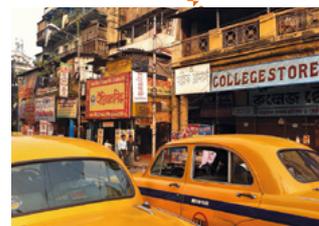
«LA MAISON TAGORE À CALCUTTA—OÙ LE POÈTE RABINDRANATH TAGORE EST NÉ ET OÙ IL A FINI SES JOURS. Poète, romancier, auteur de nouvelles, dramaturge, chorégraphe, peintre, compositeur de milliers de chansons, il était aussi un humaniste opposé au système des castes et à la tyrannie des coutumes indiennes. Nous jouerons 'Gates to India Song' dans la cour de cette demeure et l'une des chansons du poète planera peut-être sur le cloître pendant les représentations.»

Le spectacle GATES TO INDIA SONG — qui se jouera à Delhi, Bombay et Calcutta à partir du mois de février — a nécessité trois voyages de préparation pour réunir les comédiens et les lieux dans lesquels la pièce de Marguerite Duras prendra corps.
Carnet de repérage photographique de MORGAN DOWSETT, assistant à la mise en scène d'ERIC VIGNER.

HIVER INDIEN



«PLUS D'UNE CENTAINE DE CES BOUGIES seront installées sur la scène et figureront une sorte de chapelle ardente...»



«LES TAXIS RESTENT ENCORE LA MEILLEURE FAÇON DE SE DÉPLACER DANS LES MÉTROPOLES INDIENNES... Nous progressons dans le chaos en slalomant dans une fourmillière de rickshaws et de taxis surpeuplés qui se frôlent, se croisent, se doublent... Prévoir deux heures pour chaque déplacement!>>



«MUMBAÏ. Bombay. La ville s'allonge du Nord au Sud sur plusieurs dizaines de kilomètres et on y croise tous les visages et les contradictions de l'Inde. La ville bouillonne, en effervescence permanente. Là-bas, nous jouerons dans deux théâtres situés aux deux extrémités de la ville...»

«PLUS D'UN MILLIARD D'HABITANTS EN INDE. Une profusion de religions, de cultures et de langues. Pendant que nous travaillions, Eric parlait en français, je traduais en anglais, Quasar traduisait en Hindi, Toral traduisait en Marathi et enfin Vivek traduisait en Konkani. 'Lost in Translation'? Non. Une expérience durassienne!>>



«LA LOGE DU THÉÂTRE PRITHVI situé dans le nord-ouest de Mumbai. Un minuscule écrin de deux cents places où règne une atmosphère puissante et mystérieuse. Prithvi est le nom d'une déesse indienne, la Mère Terre—célébrée dans les Védas comme la mère de toutes les créatures...»





«GATEWAY OF INDIA. LA PORTE DE L'INDE—un monument construit au bord de la mer d'Arabie, dans le quartier de Colaba. Après la déclaration d'indépendance de l'Inde, les derniers militaires britanniques passèrent sous cette porte avant de quitter le pays...»



«NOS COSTUMES SERONT DESSINÉS A BOMBAY par Rajesh Pratap Singh, l'un des créateurs les plus renommés du pays et brodés par Maximiliano Modesti, le fameux brodeur d'Hermès. La ville compte près de 100000 brodeurs. Ce sont exclusivement des hommes musulmans. On les appelle les ari ou les zaradozi...»



«INDIAN COFFEE HOUSE—un lieu mythique où se réunit toute l'intelligentsia de Calcutta pour débattre pendant des heures de politique, de philosophie et de littérature autour d'un café noir. Il y a des graffitis, des tracts... et des fantômes partout: c'était notamment le repaire de Tagore et du cinéaste Satyajit Ray...»



«NOUS SOMMES ARRIVÉS À CALCUTTA, LE DERNIER JOUR DU 'DURGA PUJA': UNE CÉRÉMONIE QUI CÉLÈBRE LA DÉSSE DE L'UNIVERS PENDANT UNE SEMAINE. C'est la principale fête religieuse en Inde. De nombreux temples provisoires nommés Pandals sont érigés dans toute la ville, essentiellement conçus avec de grands morceaux de bambous et assemblés par des cordages. Au dernier jour de la célébration, les Hindous les portent jusqu'aux rivières où ils sont immergés. Une inspiration possible pour la scénographie du spectacle.»



«LA RÉSIDENCE DE L'AMBASSADEUR DE FRANCE, À DELHI. C'est dans ce salon—et sur ce piano—que se jouera la partition de 'India Song'.»



«RED FORT, LE 'FORT ROUGE' À DELHI. On pénètre dans l'édifice par la Porte de Lahore...»



«ENCORE UNE PORTE, CELLE D'UNE MOSQUÉE INDIENNE. Beaucoup d'entre elles ont été démolies mais il reste encore d'admirables sanctuaires de l'époque des sultans et de l'empire moghol.»

